

EIROPAS UN LATĪŅAMERIKAS PARLAMENTĀRĀ ASAMBLEJA



Reglaments

20.09.2018

SATURA RĀDĪTĀJS

1. pants	Būtība un mērķi
2. pants	Sastāvs
3. pants	Kompetences
4. pants	Asamblejas vadība un Prezidijs
5. pants	Attiecības ar ES un <i>CELAC</i> augstākā līmeņa sanāksmēm, Ministru padomi, Eiropas Komisiju un dažādām citām grupām un ministru konferencēm
6. pants	Novērotāji un viesi
7. pants	Asamblejas sesijas
8. pants	Darba kārtība
9. pants	Sēžu vadība
10. pants	Kvorums
11. pants	Vietu izkārtojums
12. pants	Oficiālās un darba valodas
13. pants	Debašu atklātums
14. pants	Tiesības izteikties
15. pants	Tiesības balsot un balsošanas kārtība
16. pants	Asamblejas rezolūcijas un ieteikumi
17. pants	Ziņojumi ES un <i>CELAC</i> augstākā līmeņa sanāksmēm
18. pants	Deklarācijas
19. pants	Grozījumi
20. pants	Jautājumi, uz kuriem jāatbild rakstiski
21. pants	Jautājumi, uz kuriem jāatbild mutiski
22. pants	Pieprasījumi Asamblejai sniegt atzinumu
23. pants	Pastāvīgās parlamentārās komitejas
24. pants	Pagaidu un pārraudzības komitejas
25. pants	Darba grupas, vēlēšanu novērošana un uzklaušanās
26. pants	Attiecības ar apvienotajām parlamentārajām komitejām
27. pants	Finansējums organizatorisko, dalības, mutiskās un rakstiskās tulkošanas izmaksu segšanai
28. pants	Sekretariāts
29. pants	Reglamenta interpretēšana
30. pants	Uzstāšanās par Reglamenta piemērošanu
31. pants	Reglamenta pārskatīšana

I PIELIKUMS. Pastāvīgo komiteju pilnvaras, pienākumi, sastāvs un procedūras

II PIELIKUMS. Tekstu apjoms

REGLAMENTS (1)

1. pants

Būtība un mērķi

Eiropas un Latīņamerikas Parlamentārā asambleja ir divu reģionu — Eiropas Savienības un Latīņamerikas un Karību jūras reģiona — stratēģiskās partnerības parlamentārā institūcija. Saskaņā ar šīs partnerības noteikumiem Asambleja kā parlamentāra šīs partnerības apspriežu, kontroles un parlamentārās pārraudzības institūcija veicina stratēģiskās partnerības nostiprināšanu, attīstību un pamanāmību.

Līdzdalība Asamblejā ir brīvprātīga, un tajā tiek uzturēts integrācijas un atvērtības gars.

2. pants

Sastāvs

1. Šī ir apvienota asambleja, un to vienādā skaitā veido deputāti:
 - a) no vienas puses — no Eiropas Parlamenta,
 - b) un no otras puses — Latīņamerikas puses locekļi no Latīņamerikas integrācijas parlamenti (Latīņamerikas valstu parlamenta (*Parlatino*), Andu reģiona valstu parlamenta (*Parlandino*), Centrālamerikas valstu parlamenta (*Parlacen*) un Dienvidu kopējā tirgus valstu parlamenta (*Parlasur*)) un Meksikas un Čīles apvienotās parlamentārās komitejas.
2. Asambleju veido 150 deputāti, no kuriem 75 ir Eiropas Parlamenta deputāti un 75 — Latīņamerikas puses locekļi, ieceļot tos saskaņā ar katra parlamenta noteiktām procedūrām tā, lai pēc iespējas atbilstu dažādu Eiropas Parlamentā un Latīņamerikas pusē pārstāvēto politisko grupu un delegāciju sadalījumam.
3. Asambleja darbojas, tajā iesaistoties abu pušu noteiktajām parlamentārajām delegācijām. Deputāti var darboties Asamblejā pašu politisko grupu ietvaros.
4. Jebkura neaizņemta vieta vienmēr paliek to parlamentu rīcībā, kuriem tā bijusi piešķirta.
5. Iesaistītie parlamenti veicinās sieviešu līdzdalību Asamblejas institūcijās.
6. Asambleja tieksies uz pušu līdzsvaru un paritāti visās tās organizācijās.

¹ Pieņemts 2006. gada 8. novembrī un pārskatīts 2007. gada 20. decembrī, 2009. gada 6. aprīlī, 2013. gada 25. janvārī, 2014. gada 27. martā, 2017. gada 21. septembrī un 2018. gada 20. septembrī.

3. pants

Kompetences

Asambleja ir parlamentārs forums, kurā tiek diskutēts, apspriests, kontrolēts un pārraudzīts jebkurš jautājums, kas saistīts ar abu reģionu stratēģisko partnerību. Šajā sakarā Asamblejas funkcijās ietilpst rezolūciju pieņemšana un to ieteikumu izstrāde, kas adresēti ES un *CELAC* (Latīņamerikas un Karību jūras reģiona valstu kopienas) augstākā līmeņa sanāksmei, iestādēm, struktūrām, grupām un ministru konferencēm, kuras nodarbojas ar partnerības attīstību. Tāpat tā ir pilnvarota pēc augstākā līmeņa sanāksmes vai ministru konferences pieprasījuma sagatavot ieteikumus un priekšlikumus par konkrētu, ar dažādām partnerības darbības jomām saistītu pasākumu pieņemšanu.

4. pants

Asamblejas vadība un Prezidijs

1. Asambleja no deputātu vidus ievēl Prezidiju, kuru veido divi līdzvērtīga statusa līdzpriekšsēdētāji un četrpadsmit priekšsēdētāja vietnieki*, kuru pilnvaru laiku un ievēlēšanas procedūru noteiks katra no Asamblejas pusēm.
2. Jebkuru Prezidija locekli, kurš nevar piedalīties konkrētā sanāksmē, izņēmuma kārtā var aizstāt cits tās pašas Asamblejas puses loceklis atbilstīgi attiecīgās puses iekšējai organizācijai un struktūrai un tikai un vienīgi minētajā sanāksmē. Pirms sanāksmes līdzpriekšsēdētājam jāiesniedz aizstājēja vārds. Ja cits Asamblejas loceklis aizstāj līdzpriekšsēdētāju vai priekšsēdētāja vietnieku, viņš var pildīt visus aizstājamā pienākumus, izņemot tos, ko veic līdzpriekšsēdētājs.
3. Prezidijs koordinē Asamblejas darbu, nodrošina tās darba un rezolūciju pārraudzību, kā arī veido sakarus ar ES un *CELAC*, ministru konferencēm un augsta līmeņa amatpersonu un vēstnieku grupām. Divi priekšsēdētāja vietnieki(-ces) vai locekļi no Eiropas un divi priekšsēdētāja vietnieki(-ces) vai locekļi no Latīņamerikas ir attiecīgi atbildīgi par attiecībām ar pilsonisko sabiedrību katrā reģionā un Eiropas un Latīņamerikas sieviešu forumu saskaņā ar atbilstīgajiem Prezidija ieteikumiem katrā atsevišķā gadījumā.
4. Prezidijs pēc līdzpriekšsēdētāju pieprasījuma rīko sanāksmes ne retāk kā divreiz gadā, un viena no šīm sanāksmēm notiek Asamblejas sesijas laikā.
5. Prezidijs iesniedz Asamblejai darba kārtības priekšlikumu un izstrādā kopēju procedūru Asamblejas vadīšanai.

*Priekšsēdētāja vietnieku skaits tiek palielināts no divpadsmit uz četrpadsmit, kā to Asambleja nolēma 2007. gada 20. decembra sanāksmē Briselē.

6. Prezidijs ir struktūra, kas atbild par pastāvīgo un pagaidu komiteju un 25. pantā minēto grupu sastāvu un kompetenci. Prezidija kompetencē ir atļaujas piešķiršana komitejām ziņojumu un rezolūciju priekšlikumu sagatavošanā. Prezidijs var arī nodot jautājumus izskatīšanai komitejās, kuras pēc tam var sagatavot ziņojumu par konkrēto tēmu.
7. Parasti Prezidija sanāksmēs piedalās tā locekļi. Prezidija līdzpriekšsēdētāji var uzaicināt piedalīties sanāksmēs komiteju līdzpriekšsēdētājus vai jebkuru citu Asamblejas locekli ar tiesībām izteikties, bet bez tiesībām balsot.

5. pants

Attiecības ar ES un *CELAC* augstākā līmeņa sanāksmēm, Ministru padomi, Eiropas Komisiju un dažādām citām grupām un ministru konferencēm

Asamblejas prezidijs veidos ciešākas visu veidu attiecības ar abu reģionu stratēģiskās partnerības institūcijām un Eiropas Savienības un Latīņamerikas integrācijas organizācijām. Vajadzības gadījumā konkrētas šīs sadarbības metodes tiks precizētas attiecīgos saprašanās memorandos un protokolos. ES un *CELAC* augstākā līmeņa sanāksmes, Ministru padomes, Komisijas un dažādu grupu un ministru konferenču, kas nodarbojas ar abu reģionu stratēģiskās partnerības attīstību un nostiprināšanu, piedalīsies Asamblejas un tās institūciju sanāksmēs.

6. pants

Novērotāji un viesi

1. Pastāvīgā novērotāja statusa tiesības ir:
 - Eiropas Savienības un Latīņamerikas un Karību jūras reģiona fondam (ES un *LAC* fonds);
 - padomdevējām struktūrām, kam piešķirts likumīgs statuss, kā arī ekonomikas un finanšu struktūrām, kas saistītas ar abu reģionu stratēģisko partnerību;
 - Amerikas vietējo iedzīvotāju parlamentam un Amazones parlamentam;
 - Latīņamerikas, Spānijas un Portugāles augstākā līmeņa sanāksmes ģenerālsekretariātam (*SEGIB*).

Pēc Prezidija ierosinājuma Asambleja var piešķirt pastāvīgā novērotāja statusu arī tām reģionālo parlamentu struktūrām un valdību organizācijām, kuras to vēlas.

2. Pastāvīgajiem novērotājiem ir tiesības izteikt viedokli saskaņā ar Asamblejas priekšsēdētāju noteikto kārtību.

3. Citi pilsoniskās sabiedrības pārstāvji, kas to vēlas un kurus pilnvaro Prezidijs, arī var piedalīties kā novērotāji Asamblejas sesijās, pastāvīgo komiteju sanāksmēs un citās parlamentārajās sanāksmēs.
4. Saskaņā ar Prezidija lēmumu kā īpašie viesi Asamblejas un komiteju sanāksmēs var piedalīties arī personas, iestādes un struktūras.
5. Prezidija darba pārtraukumā līdzpriekšsēdētāji ar sekretariātu starpniecību veic nepieciešamās apspriedes, lai noteiktu kuras personas būtu jāauzicina piedalīties kādā no Asamblejas struktūrām.

7. pants

Asamblejas sesijas

1. Asamblejas sesija notiek pēc tās līdzpriekšsēdētāju uzaicinājuma, parasti vienreiz gadā, pārmaiņus kādā Latīņamerikas un Karību jūras reģiona valstī vai arī Eiropas Parlamentā vai kādā Eiropas Savienības dalībvalstī, iepriekš saņemot tās ielūgumu un vienojoties ar kompetentajām Eiropas Parlamenta struktūrvienībām.
2. Sanāksmes ieteicams rīkot valstī, kurā notiek ES un *CELAC* augstākā līmeņa sanāksme.
3. Pēc Prezidija pieprasījuma līdzpriekšsēdētāji var sasaukt Asamblejas ārkārtas sesiju.

8. pants

Darba kārtība

1. Līdzpriekšsēdētāji iesniedz Asamblejā apstiprināšanai Prezidija noteikto sesijas darba kārtības projektu.
2. Katras sesijas darba kārtības projektā ir divu veidu tēmas:
 - a) pastāvīgo komiteju iesniegtie ziņojumi; to skaits būs ierobežots līdz četriem ziņojumiem katrā sesijā. Ziņojumos iekļauto rezolūciju priekšlikumu garums ir noteikts šā reglamenta II pielikumā;
 - b) steidzami jautājumi, ko ierosinājusi pastāvīgā komiteja vai iesniedzis Prezidijs; steidzami jautājumi tiek iekļauti tikai izņēmuma kārtā un sesijā to nav vairāk kā četri.
3. Parlamentārā delegācija vai 20 deputāti, kas pārstāv kādu no Asamblejas pusēm, var iesniegt apspriešanai rezolūcijas priekšlikumu par steidzamu

jautājumu. Rezolūciju priekšlikumiem jāattiecas ar steidzamiem jautājumiem, kas iekļauti attiecīgās sesijas darba kārtībā, un to apjoms nedrīkst pārsniegt 1000 vārdus. Rezolūciju priekšlikumi jāiesniedz apspriešanai četras nedēļas pirms tās sesijas atklāšanas, kurā tos apspriedīs un kurā par tiem balsos.

4. Rezolūcijas priekšlikumus par steidzamiem jautājumiem iesniedz Prezidijam. Tas pārbauda, vai katrs rezolūcijas priekšlikums atbilst iepriekšējā punktā noteiktajiem kritērijiem, vai tas ir iekļauts darba kārtībā un vai tas ir pieejams Asamblejas darba valodās. Prezidija priekšlikumus iesniedz Asamblejai apstiprināšanai.
5. Prezidijs rezolūciju priekšlikumus par steidzamiem jautājumiem nosūta atbildīgajai komitejai informācijai.

9. pants

Sēžu vadība

1. Līdzpriekšsēdētāji kopīgi nolemj, kurš no viņiem vadīs katru Asamblejas sēdi.
2. Sēdes priekšsēdētājs(-a) atklāj, pārtrauc un slēdz Asamblejas sēdes. Viņš(-a) nodrošina Reglamenta ievērošanu, uztur kārtību, dod vārdu, ierobežo uzstāšanās laiku, izvirza jautājumus balsošanai, paziņo balsošanas rezultātus un paziņo sēdes par slēgtām. Saskaņojot ar Prezidija locekļiem, viņš(-a) izlemj jautājumus, kas rodas sēžu laikā un nav paredzēti šajā reglamentā.
3. Sēdes priekšsēdētājs(-a) var izteikties debatēs tikai tādēļ, lai iepazīstinātu ar tematu vai aicinātu runātājus no tā neatkāpties. Ja viņš(-a) vēlas piedalīties debatēs, viņam(-ai) jāatstāj sēdes priekšsēdētāja(-as) vieta.
4. Abi līdzpriekšsēdētāji var lūgt, lai Asamblejas sēdes vadīšanā viņus aizstāj kāds no priekšsēdētāja vietniekiem.

10. pants

Kvorums

1. Asamblejā kvorums ir sasniegts, ja ir ieradušies vismaz 50 procenti pārstāvju, no kuriem 25 procenti atbilst Latīņamerikas pusei un 25 – Eiropas Parlamentam.
2. Balsojums ir spēkā neatkarīgi no balsotāju skaita, ja vien sēdes priekšsēdētājs(-a) pēc vismaz divdesmit klātesošo deputātu pieprasījuma, kas iesniegts pirms balsošanas, nekonstatē, ka nav kvoruma. Ja nav kvoruma, balsošanu iekļauj nākamās sēdes darba kārtībā.
3. Jā klātesošo deputātu skaits ir mazāks par divdesmit, priekšsēdētājs var konstatēt, ka nav kvoruma.

11. pants

Vietu izkārtojums

Deputātiem vietas ierāda alfabētiskā secībā. Šo secību Eiropas Parlamenta pārstāvjiem nosaka atbilstoši uzvārdam attiecīgās politiskās grupas ietvaros no lielākās uz mazāko un Latīņamerikas puses pārstāvjiem, neesot sadalījumam pēc politiskajām grupām, — atbilstoši uzvārdam un tās parlamentārās delegācijas nosaukumam, pie kuras viņi pieder.

12. pants

Oficiālās un darba valodas

1. Asamblejas oficiālās valodas ir Eiropas Savienības oficiālās valodas. Darba valodas ir spāņu, portugāļu, franču, angļu un vācu.
2. Parlaments, kuram jāorganizē attiecīgā sanāksme, nodrošina, ka deputātiem darba dokumenti ir pieejami Asamblejas darba valodās.
3. Parasti un iespēju robežās visi deputāti debatēs var izteikties kādā no oficiālajām Asamblejas valodām. Ja Asamblejas sanāksmes notiek Eiropas Parlamentā, uzstāšanās tiek mutiski tulkotas tikai darba valodās, neskarot šī Reglamenta 27. panta 5. un 6. punktā paredzētās iespējas.
4. Parlamentāro komiteju un, ja vajadzīgs, darba grupu sanāksmes, kā arī uzklauššanas, notiek Asamblejas darba valodās, neskarot šī Reglamenta 27. panta 5. un 6. punktā paredzētās iespējas.
5. Asamblejas pieņemtus dokumentus publicē visās oficiālajās Asamblejas valodās.

13. pants

Debašu atklātums

Asamblejas sesijas ir atklātas, ja vien Asambleja nenolemj citādi.

14. pants

Tiesības izteikties

1. Asamblejas deputāti var izteikties, kad sēdes priekšsēdētājs(-a) aicina viņus to darīt.
2. ES un *CELAC* augstākā līmeņa sanāksmes, Ministru padomes, Eiropas Komisijas un dažādu grupu un ministru konferenču tiks uzklauti, ja to pieprasīs.
3. Ja runātājs(-a) novirzās no temata, sēdes priekšsēdētājs(-a) viņam to aizrāda. Ja runātājs(-a) neklausā, sēdes priekšsēdētājs(-a) viņam var aizliegt izteikties uz laiku, kāds sēdes priekšsēdētājam(-ai) šķiet piemērots.
4. Diskusijās un sanāksmēs Asamblejas locekļi atturas no neslavu ceļošiem, rasistiskiem vai ksenofobiskiem izteikumiem un/vai uzvedības, kā arī plakātu vai reklāmkarogu izvietšanas, nedz arī traucē sēdes norisi jebkādā citā veidā.

15. pants

Tiesības balsot un balsošanas kārtība

1. Katram balsstiesīgajam deputātam ir viena personīgā balss un to nedrīkst deleģēt.
2. Parasti Asamblejā balso, paceļot roku. Ja apšaubā balsošanas rezultātu, kas iegūts, paceļot rokas, deputātus aicina balsot, izmantojot krāsainas kartītes vai, ja iespējams, elektroniski.
3. Ja iepriekšējā dienā pirms balsošanas līdz plkst. 18.00 vismaz 15 deputāti iesniedz rakstisku pieprasījumu, Asambleja var pieņemt lēmumu balsot aizklāti.
4. Parasti lēmumu uzskata par pieņemtu tikai tad, ja tas ieguvis Asamblejas balsu vairākumu. Izņēmuma gadījumā, ja pirms balsošanas vismaz 15 deputāti, kas pārstāv vismaz 2 EP politiskās grupas vai 2 Latīņamerikas puses delegācijas, iesniedz pieprasījumu balsot atsevišķi, tad Latīņamerikas puses pārstāvji un Eiropas Parlamenta pārstāvji balso atsevišķi, bet vienlaicīgi. Šādā gadījumā lēmumu uzskata par pieņemtu tikai tad, ja tas ieguvis balsu vairākumu gan no

Latīņamerikas puses pārstāvjiem, gan no Eiropas Parlamenta pārstāvjiem, kuri piedalījušies balsošanā.

5. Ja balsu skaits ir vienāds, priekšlikums nav pieņemts, taču tā balsojumu var atkārtoti veikt nākamajā Asamblejas sesijā.

16. pants

Asamblejas rezolūcijas un ieteikumi

1. Asambleja var pieņemt rezolūcijas un izstrādāt ieteikumus ES un *CELAC* augstākā līmeņa sanāksmei, iestādēm, struktūrām, grupām un ministru konferencēm, kuru mērķis ir stiprināt partnerību jautājumos, kas saistīti ar dažādām abu reģionu partnerības jomām.
2. Asamblejas deputāti pauž savus viedokļus par rezolūciju priekšlikumiem, kas ietverti ziņojumos, kurus iesniegušas pastāvīgās komitejas saskaņā ar šī reglamenta 8. pantu.
3. Asamblejas deputāti pauž savus viedokļus arī par tiem rezolūciju priekšlikumiem, kas attiecas uz steidzamiem jautājumiem, kuri iesniegti saskaņā ar šī Reglamenta 8. panta 4. punktu.
4. Attiecīgā gadījumā sēdes priekšsēdētājs(-a) uzaicina deputātus, kas iesnieguši rezolūciju priekšlikumus par līdzīgiem steidzamiem jautājumiem, sagatavot vienu kopīgu priekšlikumu. Pēc debatēm Asambleja vispirms balso par katru no šiem priekšlikumiem un attiecīgajiem grozījumiem. Tiklīdz iesniedz vienu kopīgo rezolūciju, visi pārējie rezolūciju priekšlikumi, kurus iesniedza tie paši deputāti par to pašu jautājumu, zaudē spēku. Tādā pašā veidā pēc kopīgās rezolūcijas pieņemšanas visi pārējie teksti par to pašu jautājumu zaudē spēku. Gadījumā, ja kopīgā rezolūcija netiek pieņemta, balso par pārējiem priekšlikumiem to iesniegšanas secībā.
5. Asamblejas pieņemtās rezolūcijas un ieteikumus nosūta ES un *CELAC* augstākā līmeņa sanāksmei, Komisijai, Ministru padomei, augsta līmeņa amatpersonu grupai un visām citām ieinteresētajām pusēm. Augstākā līmeņa sanāksmes prezidentūra, Komisija un Ministru padome nākamajā Asamblejas sesijā ziņo par pasākumiem, kas veikti saistībā ar pieņemtajām rezolūcijām.

17. pants

Ziņojumi ES un *CELAC* augstākā līmeņa sanāksmēm

Asamblejas līdzpriekšsēdētāji iesniedz Prezidijam ziņojuma projektu augstākā līmeņa sanāksmēm, kas izstrādāts, galvenokārt pamatojoties uz Asamblejas pieņemtajām

rezolūcijām un ieteikumiem. Vajadzības gadījumā viņi to iesniedz, pamatojoties arī uz citām nostājām, kuras izsaka vairākuma viedokli katrā no divām Prezidija pusēm. Pēc debatēm un apstiprināšanas Prezidijā ziņojumu nosūtīs attiecīgajām kompetentajām institūcijām.

18. pants

Deklarācijas

Līdzpriekšsēdētāji var kopīgi un steidzamības kārtā, ja iespējams, pēc iepriekšējas apspriešanās ar Prezidija deputātiem, pieņemt deklarācijas, kas saistītas ar jebkādiem jautājumiem, kuri ir svarīgi abu reģionu stratēģiskajai partnerībai, kā arī dabas katastrofu, krīžu vai konfliktu izcelšanās gadījumos, kad ir uzskatāms, ka ir lietderīgi un vajadzīgi pieņemt steidzamu institucionālu aicinājumu ievērot mieru un veikt politiskas sarunas starp pusēm vai arī solidarizēties ar skartajām personām un valstīm. Kad deklarācija, kurai ir jāpamatojas uz Asamblejas pieņemtajām rezolūcijām un ieteikumiem, ja tādi eksistē, ir pieņemta, līdzpriekšsēdētājiem par to jāinformē Prezidijs, lai tiktu ierosinātas diskusijas, un, cik drīz vien iespējams, par to ir jāinformē Asamblejas deputāti.

19. pants

Grozījumi

1. Grozījumus dokumentiem, kurus apspriež plenārsēdē, var iesniegt ne mazāk kā piecpadsmiit Asamblejas deputāti. Grozījumiem jāattiecas uz tekstu, kuru paredzēts ar tiem grozīt, un tiem jābūt iesniegtiem rakstiski. Abas Asamblejas puses iesniedz grozījumus, izmantojot savus sekretariātus, kas apliecina, ka ir izpildītas ar iesniegšanu saistītās oficiālās prasības, kā arī apstiprina locekli vai locekļus, kuri grozījumus iesniedz un/vai atbalsta. Ar noteikumu, ka ir ievēroti noteiktie termiņi, šie apliecinājumi ir pietiekoši, lai apstiprinātu, ka grozījumi ir iesniegti pareizi.
2. Vajadzības gadījumā priekšsēdētājs(-a) lemj par to, vai grozījumi ir pieņemami, pamatojoties uz šī reglamenta noteikumiem. Grozījums nav pieņemams, ja:
 - a) tā saturs nav tieši saistīts ar tekstu, ko ierosināts grozīt, vai tas neatbilst abu reģionu apvienotās Asamblejas darba būtībai;
 - b) tas paredz svītrot vai aizstāt tekstu kopumā;
 - c) tas paredz grozīt vairāk nekā vienu pantu vai punktu tekstā, uz kuru tas attiecas, izņemot kompromisa grozījumus un grozījumus, kuri paredz identiskus labojumus kādam atsevišķam izteicienam visā tekstā kopumā;

- d) tas ir tikai teksta lingvistisks labojums vai terminoloģiskas konsekvences nodrošināšana grozījuma valodā, un šādā gadījumā priekšsēdētājs(-a) ar attiecīgajām personām meklē piemērotu lingvistisku risinājumu.
3. Grozījumu iesniegšanas termiņu paziņo sesijas sākumā.
4. Balsošanā prioritāte ir grozījumiem, nevis tekstam, uz kuru tie attiecas, un vispirms balso par tiem.
- a) Ja balsošanai iesniegti kompromisa grozījumi, par tiem balso vispirms;
- b) par kompromisa grozījumiem uzskata grozījumus, kuri attiecas uz tām teksta daļām, attiecībā uz kurām iesniegti grozījumi pirms grozījumu iesniegšanas termiņa beigām;
- c) par kompromisa grozījumiem nav iespējams balsot pa daļām;
- d) grozījumus, uz kuriem attiecas kompromisa grozījums, atzīst par spēkā neesošiem, ja kompromisa grozījumu pieņem, taču par tiem ir jābalso, ja kompromisa grozījumu noraida;
- e) par grozījumiem, kurus neskar kompromisa grozījums un kuri nav pretrunā ar kompromisa grozījumu tekstu, var balsot papildu kārtībā;
- f) ieinteresēto komiteju līdzreferenti var iesniegt kompromisa grozījumus.
5. Ja par vienu teksta daļu ir iesniegti izskatīšanai vismaz divi vai vairāki grozījumi, tad grozījumus, kas satur a ziņu no oriģinālteksta atšķiras vairāk, izvirza balsošanai pirmos. Šaubu gadījumā par prioritāro kārtību lemj priekšsēdētājs(-a). Ja noraida visus grozījumus, uzskata, ka ir pieņemts sākotnējais teksts. Var iekļaut tikai tādus mutiskos grozījumus, kas labo faktu vai lingvistiskas kļūdas. Par visiem pārējiem mutiskiem grozījumiem lemj Asambleja. Mutisko grozījumu neiekļauj, ja pret to, stāvot kājās, iebilst desmit deputāti.
6. a) Vismaz piecpadsmit deputātu grupa no Asamblejas var pieprasīt balsošanu pa daļām, ja teksts, par kuru jābalso, satur vairākus noteikumus, ja tas attiecas uz vairākiem jautājumiem vai arī ja to var sadalīt vairākās daļās, kurām ir atšķirīga nozīme vai normatīva vērtība;
- b) tāds pats locekļu skaits var pieprasīt balsošana pa daļām attiecībā uz konkrētu daļu vai īpašu punktu;
- c) Ja priekšsēdētājs(a-) nav noteicis citu termiņu, jebkurš no abiem minētajiem pieprasījumiem jāiesniedz, vēlākais, iepriekšējās dienas vakarā pirms balsošanas. Priekšsēdētājs(-a) pieņem lēmumu par šādu pieprasījumu.

20. pants

Jautājumi, uz kuriem jāatbild rakstiski

1. Jebkurš Asamblejas deputāts var iesniegt jautājumu, uz kuru jāatbild rakstiski, Latīņamerikas reģionālās integrācijas ministriju struktūrām, augstākā līmeņa sanāksmes prezidentūrai, Ministru padomei vai Komisijai.

Šos jautājumus rakstiski iesniedz Prezidijam, kurš, ja jautājumi ir pieņemami, nosūta tos attiecīgajām instancēm, atbilstošos gadījumos īpaši pieprasot sniegt rakstisku atbildi divu mēnešu laikā pēc attiecīgā jautājuma nosūtīšanas.

2. Eiropas Parlaments publicē jautājumus un atbildes „*Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*”, un Latīņamerikas un Karību jūras reģiona valstu integrētie parlamenti tos publicē tādā oficiālā veidā, kādu tie uzskata par piemērotu.

21. pants

Jautājumi, uz kuriem jāatbild mutiski

1. Katrā sesijā Prezidijs nosaka jautājumu laiku, kad Latīņamerikas reģionālās integrācijas ministriju struktūras, augstākā līmeņa sanāksmes prezidentūra, Ministru padome un Komisija ir pārstāvētas augstākajā līmenī un šīm iestādēm var uzdot jautājumus.
2. Asamblejas deputāts var uzdot vienu jautājumu, uz kuru jāatbild mutiski. Ja jautājumu ir parakstījuši vairāki deputāti, tad tikai vienu no viņiem aicina uzdot šo jautājumu. Jautājumi nedrīkst būt garāki par 100 vārdiem, un tos iesniedz rakstiski Prezidijam tā noteiktajā termiņā. Prezidijs lemj par jautājumu pieņemamību. Jautājumi par tematiem, kas jau iekļauti debašu darba kārtībā, nav pieņemami. Jautājumus, kas atzīti par pieņemamiem, nosūta attiecīgajām iestādēm. Līdzpriekšsēdētāji lemj, kādā secībā izskatīs mutiskos jautājumus. Jautājumu iesniedzēji tiek informēti par šo lēmumu.
3. Asambleja katrā sesijā paredz ne vairāk kā divas stundas to jautājumu izskatīšanai, uz kuriem jāatbild mutiski. Uz jautājumiem, kas paliek neatbildēti laika trūkuma dēļ, atbild rakstiski, ja vien jautājuma iesniedzējs neatsauc savu jautājumu. Uz mutisku jautājumu var atbildēt tikai iesniedzēja klātbūtnē.
4. Latīņamerikas reģionālo integrācijas procesu ministriju struktūrām, augstākā līmeņa sanāksmes prezidentūrai, Ministru padomei un Komisijai lūdz sniegt uz jautājumiem īsas atbildes. Pēc vismaz divdesmit Asamblejas deputātu pieprasījuma atbildei var sekot debates, kuru ilgumu nosaka sēdes priekšsēdētājs-(a).

22. pants

Pieprasījumi Asamblejai sniegt atzinumu

Pēc ES un *CELAC* augstākā līmeņa sanāksmes, ministru konferenču, Komisijas vai citas abu reģionu integrētas iestādes pieprasījuma Asambleja var sagatavot atzinumus un priekšlikumus par konkrētu pasākumu pieņemšanu attiecībā uz dažādām stratēģiskās partnerības jomām. Šādos gadījumos pieprasījumu iesniedz Prezidijam, kurš to kopā ar ieteikumu nodod Asamblejai.

23. pants

Pastāvīgās parlamentārās komitejas

1. Lai pamatīgāk izvērtētu atsevišķus abu reģionu stratēģiskās partnerības aspektus, Asambleja izveido četras pastāvīgās komitejas, un tās ir šādas:
 - Politikas, drošības un cilvēktiesību komiteja;

- Ekonomikas, finanšu un tirdzniecības komiteja;
 - Sociālo lietu, jauniešu un bērnu jautājumu, cilvēkresursu apmaiņas, izglītības un kultūras komiteja;
 - Ilgtspējīgas attīstības, vides, enerģētikas politikas, pētniecības, inovācijas un tehnoloģiju komiteja.
2. Tikpat līdztiesīgi, kā notiek vispārējā Asamblejas darbība, parlamentārās Asamblejas deputāti saskaņā ar 2. pantu veido pastāvīgās parlamentārās komitejas, un tās darbojas, stingri ievērojot vienlīdzības principu.
 3. Pēc Prezidija ierosinājuma Asambleja pieņem pastāvīgo parlamentāro komiteju reglamentu. Tas ir pievienots šī reglamenta pielikumā.

24. pants

Pagaidu un pārraudzības komitejas

Pēc Prezidija ierosinājuma Asambleja jebkurā laikā var izveidot pagaidu un pārraudzības komitejas, un, lemjot par to izveidi, Asambleja nosaka to kompetenci, sastāvu un pilnvaras. Vienlaikus var darboties tikai divas šādas komitejas. Uzraudzības komitejām darbs jāpabeidz gada laikā.

25. pants

Darba grupas, vēlēšanu novērošana un uzklausišanas

1. Pēc Prezidija vai pastāvīgās komitejas ierosinājuma un ņemot vērā budžeta ierobežojumus, Prezidijs var pieņemt lēmumu izveidot darba grupas kādā konkrētā stratēģiskās partnerības jomā vai nosūtīt informatīvas vai faktu vākšanas darba grupas uz Latīņamerikas vai Eiropas Savienības valstīm vai starptautiskām organizācijām. Abos gadījumos Prezidijs lemj par šo grupu organizēšanu, pilnvarām un sastāvu. Tas var uzdot šīm darba grupām sagatavot ziņojumus un rezolūciju priekšlikumus vai ieteikumus iesniegšanai Asamblejā.
2. Pēc Prezidija ierosinājuma un attiecīgās valsts uzaicinājuma Asambleja var arī pieņemt lēmumu nosūtīt delegācijas valsts prezidenta, parlamenta vēlēšanu un/vai referendumu novērošanai, ja ir garantēta šo delegāciju drošība. Steidzamos gadījumos Prezidijs var pats izlemt par šādas delegācijas nosūtīšanu.
3. Lai panāktu Eiropas Savienības, Latīņamerikas un Karību jūras reģiona tautu labāku savstarpēju sapratni un veicinātu sabiedrības informētību abos reģionos par stratēģiskās partnerības jautājumiem, Asambleja regulāri var organizēt uzklausišanas. Par šo sanāksmju rīkošanu atbildīgs ir Prezidijs. Uz tām var

uzaicināt personas, kas spēj sniegt Asamblejai patiesu informāciju par tādiem notikumiem politikā, ekonomikā, sabiedrībā un kultūrā, kuri uztrauc sabiedrību.

26. pants

Attiecības ar apvienotajām parlamentārajām komitejām

1. Asambleja uzaicinās iesaistīties savā darbā apvienotās parlamentārās komitejas, kas izveidotas saskaņā ar pašreizējiem asociācijas nolīgumiem, un komitejas, kas izveidotas pēc tam.
2. Īpaši tiek paredzēts, ka šī uzaicinājuma rezultātā pašreizējās apvienotās parlamentārās komitejas varētu rīkot sanāksmi Asamblejas plenārsesijas laikā.
3. Apvienoto parlamentāro komiteju sastāvu nosaka attiecīgie asociācijas nolīgumi un komiteju izveidošanas akti. Jau izveidoto apvienoto parlamentāro komiteju atsevišķi deputāti saskaņā ar šī Reglamenta 2. pantu var būt arī Asamblejas locekļi.

27. pants

Finansējums organizatorisko, dalības, mutiskās un rakstiskās tulkošanas izmaksu segšanai

1. Parlaments, kas organizē Asamblejas sesiju, Prezidija vai komiteju vai darba grupu sanāksmi, nodrošina šīs sesijas vai sanāksmes organizēšanas materiālos nosacījumus.
2. Pēc Prezidija ierosinājuma Asambleja var pieņemt lēmumu, ka pārējiem Asamblejas dalībvalstu parlamentiem ir jāveic nepieciešamās finanšu iemaksas, lai segtu Asamblejas sesijas vai komitejas vai darba grupas sanāksmes organizēšanas izdevumus.
3. Katra dalībnieka ceļa, uzturēšanās un vietējos transporta izdevumus sedz iestādes, ko tie pārstāv. Tomēr praktisku iemeslu dēļ, abpusējības vai laipnības dēļ, konkrēto pasākumu organizējošais parlaments, ja vēlas, saistībā ar minēto pasākumu var piedāvāt pārējiem dalībniekiem vietējo transportu.
4. Organizēšanas izdevumus un izmaksas par mutisko tulkošanu Asamblejas darba valodās sedz visi iesaistītie parlamenti ar nākamajos divos punktos minētajiem izņēmumiem.
5. Sakarā ar tā valodu daudzveidību, kad Asamblejas sesija, Prezidija vai komiteju vai darba grupas sanāksme notiek Eiropas Parlamenta darba telpās, tas nodrošina mutisko tulkošanu Eiropas Savienības oficiālajās valodās,

pamatojoties uz katras sanāksmes vajadzībām un vismaz trīs nedēļas iepriekš saņemtajiem apstiprinājumiem par dalību.

6. Sakarā ar tā valodu daudzveidību, kad Asamblejas sesija, Prezidija vai komiteju vai darba grupas sanāksme notiek ārpus Eiropas Parlamenta darba telpām, tas nodrošina mutisko tulkošanu tikai Asamblejas darba valodās un tajās Eiropas Savienības oficiālajās valodās, kuras izmantos vismaz desmit EP deputāti, kas vismaz sešas nedēļas iepriekš apstiprinājuši savu piedalīšanos.
7. Eiropas Parlaments nodrošina Asamblejas pieņemto oficiālo dokumentu tulkošanu Eiropas Savienības oficiālajās valodās. Sakarā ar tā valodu daudzveidību, šī institūcija nodrošina arī sagatavošanā esošo dokumentu tulkošanu un Asamblejas un to struktūrvienību sanāksmju tulkošanu tās darba valodās.

28. pants

Sekretariāts

1. Prezidijam un citām Asamblejas struktūrām Asamblejas darba sagatavošanā, veiksmīgā norisē un uzraudzībā palīdz sekretariāts, kas sastāv no abu Asamblejas pušu ierēdņiem.
2. Sekretariāta darbinieku algas un citus izdevumus sedz parlamenti, ko tie pārstāv.
3. Tās valsts parlaments, kurā notiek Asamblejas sesija vai kādas komitejas sanāksme, palīdz šo sanāksmju organizēšanā.

29. pants

Reglamenta interpretēšana

Sēdes priekšsēdētājs-(a) vai Prezidijs pēc viņa pieprasījuma lemj par jautājumiem, kas saistīti ar Reglamenta interpretēšanu.

30. pants

Uzstāšanās par Reglamenta piemērošanu

1. Deputāts var uzstāties par Reglamenta neievērošanu vai izteikt priekšlikumu par darba kārtību. Tādam runātājam vārds tiek dots pirmām kārtām. Piezīmes par Reglamenta neievērošanu vai procedūras priekšlikumu var izklāstīt ne ilgāk kā divas minūtes.
2. Ja kāds deputāts prasa vārdu, lai uzstātos pret sniegto pamatojumu, sēdes priekšsēdētājs-(a) ļauj viņam izteikties ne ilgāk kā divas minūtes.
3. Nevienam citam runātājam vārdu vairs nedod.
4. Sēdes priekšsēdētājs-(a) paziņo savu lēmumu attiecībā uz teikto par Reglamenta piemērošanu. Pirms tam viņš(-a) var apspriesties ar Prezidiju.

31. pants

Reglamenta pārskatīšana

1. Par Reglamenta grozīšanu jālemj Asamblejai, pamatojoties uz Prezidija priekšlikumiem.
2. Ierosinātos grozījumus pieņem ar kvalificētu balsu vairākumu, kuru veido divas trešdaļas no klātesošajiem deputātiem.
3. Ja balsošanas laikā nav noteikts citādi, šī reglamenta grozījumi stājas spēkā tās sesijas pirmajā dienā, kura seko grozījumu pieņemšanai.

I PIELIKUMS. Pastāvīgo komiteju pilnvaras, pienākumi, sastāvs un procedūras

1. pants

Ir četras pastāvīgās parlamentārās komitejas, kurām ir turpmāk minētās pilnvaras un pienākumi.

I. POLITIKAS, DROŠĪBAS UN CILVĒKTIESĪBU KOMITEJA

Šī komiteja ir atbildīga par šādiem jautājumiem:

1. politiskais dialogs, ārpolitika un drošības politika, kā arī miera uzturēšanas, konfliktu novēršanas un atrisināšanas politika;
2. attiecības ar Eiropas un Latīņamerikas integrētajām iestādēm (tostarp ES un *CELAC* augstākā līmeņa sanāksmi, ministru konferencēm, ES un *LAC* fondu, Ministru padomi un Eiropas Komisiju), ar Apvienoto Nāciju Organizācijas iestādēm un struktūrām, *SEGIB* un citām starptautiskām organizācijām un parlamentārām asamblejām attiecībā uz jautājumiem, kas ir to kompetencē;
3. miers, pārvaldība, demokrātiski likumīga statusa piešķiršana un politisko partiju loma;
4. cilvēktiesību, demokrātijas un valsts labas pārvaldības principu ievērošana, veicināšana un aizsardzība.

Šī komiteja koordinēs arī informatīvo un faktu vākšanas darba grupu, kā arī vēlēšanas uzraudzības delegāciju darbu, kuras nosūtītas saskaņā ar Asamblejas Reglamenta 25. pantu.

II. EKONOMIKAS, FINANŠU UN TIRDZNICĪBAS KOMITEJA

Šī komiteja ir atbildīga par šādiem jautājumiem:

1. ekonomikas, finanšu un tirdzniecības attiecību uzraudzība starp partnervalstīm, ar trešām valstīm un reģionālām organizācijām;
2. attiecības ar attiecīgajām starptautiskajām organizācijām (īpaši ar Pasaules Tirdzniecības organizāciju) un organizācijām, kas reģionālā līmenī veicina ekonomikas un tirdzniecības integrāciju;
3. tehniskās saskaņošanas vai standartizācijas pasākumi nozarēs, uz kurām attiecas starptautisko tiesību akti;

4. jautājumi par partnerības finansēšanu, tostarp Eiropas Investīciju bankas „Latīņamerikas mehānisma” un citu šāda veida instrumentu un mehānismu ieviešanas uzraudzība.

III. SOCIĀLO LIETU, JAUNIEŠU UN BĒRNU JAUTĀJUMU, CILVĒKRESURSU APMAIŅAS, IZGLĪTĪBAS UN KULTŪRAS KOMITEJA

Šī komiteja ir atbildīga par šādiem jautājumiem:

1. sabiedrības attīstība un personas izaugsme, kā arī sociālā infrastruktūra un sociālie pakalpojumi, tostarp veselības jautājumi, sociālā iekļaušana un e-iekļaušanu;
2. bērnu tiesību veicināšana un aizsardzība un jautājumi saistībā ar jauniešiem;
3. migrācija un cilvēkresursu apmaiņa;
4. Eiropas Savienības un Latīņamerikas un Karību jūras reģiona sadarbība attīstības jomā;
5. sadarbība kultūrā un izglītībā, kā arī sakari ar kompetentajām starptautiskajām organizācijām un iestādēm;
6. jaunatnes jautājumi un dzimumu vienlīdzība;

IV. ILGTSPĒJĪGAS ATTĪSTĪBAS, VIDES, ENERĢĒTIKAS POLITIKAS, PĒTNIECĪBAS, INOVĀCIJAS UN TEHNOLOĢIJU KOMITEJA

Šī komiteja ir atbildīga par šādiem jautājumiem:

1. ilgtspējīga attīstība un dabas resursi;
2. klimata pārmaiņu apkarošana, to novēršana un mazināšana;
3. enerģētika, energoapgādes drošība, energoefektivitāte un viedie tīkli;
4. dabas un cilvēka radīto katastrofu novēršana;
5. pētniecība, inovācija un tehnoloģijas attīstība;
6. saskaņošanas un vienādošanas pasākumi, kas nepieciešami abu reģionu politikas piemērošanai ilgtspējīgas attīstības, enerģētikas, pētniecības, inovāciju un tehnoloģiskās attīstības jomā;

7. abu reģionu sadarbības iniciatīvu un projektu pārraudzība attiecībā uz ilgtspējīgu attīstību, pētniecību, inovācijām un tehnoloģisko attīstību, īpašu uzmanību pievēršot jaunajām tehnoloģijām ilgtspējīgas attīstības veicināšanai.

2. pants

1. Visiem Asamblejas deputātiem ir tiesības būt kādā no pastāvīgajām komitejām.
2. Katrā no pirmajām trijām pastāvīgajām komitejām ir ne vairāk kā 40 deputāti un ceturtajā komitejā ir ne vairāk kā 30 deputāti. Komitejās vienādā skaitā ir Eiropas Parlamenta deputāti, no vienas puses, un no otras puses, deputāti no Latīņamerikas puses, ko veido integrētie Latīņamerikas parlamenti (Latīņamerikas valstu parlaments (*Parlatino*), Andu reģiona valstu parlaments (*Parlandino*), Centrālamerikas valstu parlaments (*Parlacen*) un Dienvidu kopējā tirgus valstu parlaments (*Parlasur*)), kā arī apvienotās parlamentārās komitejas ar Meksiku un ar Čīli, izraugoties deputātus saskaņā ar katra parlamenta noteikto procedūru tā, lai pēc iespējas atspoguļotu Eiropas Parlamentā un Latīņamerikas pusē pārstāvēto dažādu politisko grupu un delegāciju sadali.
3. Ja vien komiteja nelemj citādi, visas sanāksmes ir atklātas.

3. pants

1. Komiteju sastāvs pēc iespējas atbilst Asamblejas sastāvam.
2. Komitejas no savu deputātu vidus ievēl Prezidiju, kuru veido divi līdzvērtīga statusa līdzpriekšsēdētāji un četrpadsmit priekšsēdētāja vietnieki attiecīgi no abām pusēm, kuru pilnvaru laiku un ievēlēšanas procedūru noteiks katra no šīm grupām
3. Līdzpriekšsēdētāji kopīgi nolemj, kādā secībā viņi vadīs komitejas sanāksmes.
4. Komitejas, saņemot Prezidija atļauju saskaņā ar Reglamenta 4. pantu, var iecelt referentus, lai apspriestu īpašus komiteju kompetencē esošus jautājumus un sagatavotu ziņojumus iesniegšanai Asamblejā.
5. Pastāvīgās komitejas var izskatīt citus, ar ziņojumu nesaistītus darba kārtības jautājumus un rakstiski darīt zināmu Prezidijam, ka šie jautājumi ir apspriesti.
6. Komitejas par savu darbību ziņo Asamblejai.

4. pants

1. Komiteju sesijas sasauc līdzpriekšsēdētāji, un tās notiek vismaz divas reizes gadā, no kurām vienu rīko Asamblejas plenārsesijas laikā.
2. Jebkurš deputāts var iesniegt grozījumus apspriešanai komitejā. Abas Asamblejas puses iesniedz grozījumus, izmantojot savus sekretariātus, kas apliecina, ka ir izpildītas ar iesniegšanu saistītās oficiālās prasības, kā arī apstiprina locekli vai locekļus, kuri grozījumus iesniedz un/vai atbalsta. Ar noteikumu, ka ir ievēroti noteiktie termiņi, šie apliecinājumi ir pietiekoši, lai apstiprinātu, ka grozījumi ir iesniegti pareizi.
3. Attiecībā uz komiteju sanāksmju darba kārtību *mutatis mutandis* piemēro Asamblejas reglamenta 6., 9., 10., 14., 15. un 19. pantu. Īpaši attiecībā uz 10. panta 1., 2. un 3. punktu (kvorums) komitejā jābūt 17 deputātiem (un 9 deputātiem no katras puses) (1. punkts) un 8 deputātiem (un 4 deputātiem no katras puses) (2. un 3. punkts). Attiecībā uz 15. panta 3. punktu (aizklāta balsošana) komitejā jābūt 5 deputātiem. Saistībā ar 19. panta 4. punktu (balsošana pa daļām un atsevišķs balsojums) komisijas locekļu skaitam ir jāsasniedz 8; šos divus balsošanas veidus var lūgt izmantot arī politiskā grupa vai Latīņamerikas delegācija.

II PIELIKUMS. Tekstu apjoms

Tulkošanai un izplatīšanai iesniegtajiem dokumentiem piemēro šādus maksimālā apjoma ierobežojumus:

- pamatojuma izklāsti, sagatavošanās darba dokumenti un darba grupu, vēlēšanu novērošanu delegāciju un informācijas un izpētes misiju protokoli: 6 lappuses;
- rezolūciju priekšlikumi, kas ir iekļauti ziņojumos, un rezolūciju priekšlikumi par steidzamiem jautājumiem: 4 lappuses, ieskaitot apsvērumus, taču izslēdzot atsauces.

Par lappusi uzskata tekstu, kurā ir 1500 simboli bez atstarpēm.

Šajā pielikumā var izdarīt grozījumus, pamatojoties uz Prezidija lēmumu.